

-1616/4 - 97/98

Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

24 JUNI 1998

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET

tot regeling van de strafrechtelijke
aansprakelijkheid van leden van een
gemeenschaps- of gewestregering

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

tot regeling van de strafrechtelijke
verantwoordelijkheid van de leden
van de gewest- en
gemeenschapsregeringen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE
HERVORMING DER INSTELLINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Robert DELATHOUWER

(1) Samenstelling van de commissie: zie blz. 2.

Zie :

" 1616 • 97/98 :

- N° 1: Wetsontwerp.

- N° 2 en 3: Amendementen.

Zie ook :

- N° 5: Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

- 1616/4 - 97/98

Chambre des Représentants
de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

24 JUIN 1998

PROJET DE LOI SPECIALE

réglant la responsabilité pénale
des membres des gouvernements
de communauté ou de région

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

réglant la responsabilité pénale
des membres des gouvernements
de communauté et de région

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
REVISION DE LA CONSTITUTION ET DE LA
REFORME DES INSTITUTIONS (1)

PAR
M. Robert DELATHOUWER

(1) Composition de la commission: voir p. 2.

Voir:

" 1616 • 97/98 :

- N° 1: Projet de loi.

- N° 2 et 3: Amendements.

Voir aussi :

- N° 5: Texte adopté par la commission.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

INHOUDSTAFEL

	Blz.
INLEIDING	3
I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VER- TEGENWOORDIGSTER VAN DE EERSTE MI- NISTER	3
II. ALGEMENE BESPREKING	5
III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	7
Opsehuft	7
Artikel 1	7
Artikel 2	7
Artikelen 3 tot 9	8
Artikel 10	8
Artikelli	23
Artikel 12	23
Artikelen 13 tot 16	24
Artikel 17	24
Artikel 18	25
Artikelen 19 tot 25	25
Artikel 26	25
Artikel 27	26
Artikel 28	26
Artikelen 29 tot 31	26
IV. STEMMINGEN	26
ERRATUM	27
BIJLAGE - NOTA VAN DE EERSTE MINISTER OVER HET BEGRIP «SAMENHANG»	28

TABLE DES MATIERES

	Page
INTRODUCTION	3
I. EXPOSE INTRODUCTIF DE LAREPRESENTAN- TE DU PREMIER MINISTRE	3
II. DISCUSSION GENERALE	5
III. DISCUSSION DES ARTICLES	7
Intitulé	7
Article 1	7
Article 2	7
Articles 3 à 9	8
Article 10	8
Article 11	23
Article 12	23
Articles 13 à 16	24
Article 17	24
Article 18	25
Articles 19 à 25	25
Article 26	25
Article 27	26
Article 28	26
Articles 29 à 31	26
IV. VOTES	26
ERRATUM	27
ANNEXE - NOTE DU PREMIER MINISTRE SUR LA NOTION DE «CONNEXITE»	28

(1) Samenstelling van de COMMISSIE:

Voorzitter : Mevr. de T'Sercjaes.

A. - Vaste leden:	B. - Plaatsvervangers:
C.V.P. HH. De Clerck, Leterme, Tant, Servais, Verherstraeten.	HH. Brouns, DeCrem, Moors, Van Eetvelt, Vanpoucke,
P.S. HH. Demotte, Giet, Meureau.	HH. Eerdeken, Henry, Jans- sens (Ch.), Moureaux,
V.L.D. HH. Dewael, Lano, Ver- snick,	HH. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
S.P. HH. Delathouwer, Vande Lanotte.	HH. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
P.R.L.- HH. Maingain, Reynders.	HH. Duquesne, Michel, Simonet.
F.D.F. P.B.C. Mevr. de T'Sercjaes.	HH. Gehlen, N.
VI. H. Lowie.	HH. Annemans, Laeremans.
Blok Agalev/H. Lozie, Ecolo	HH. Decroly, Viseur (J.-P.).

(1) Composition de la COMMISSION:

Présidente: Mme de T'Sercjaes.

A. - Membres titulaires:	B. - Membres suppléants:
CV.P. MM. De Clerck, Leterme, Tant, Servais, Verherstraeten.	MM. Brouns, De Crem, Moors, Van Eetvelt, Vanpoucke.
P.S. MM. Demotte, Giet, Meureau.	MM. Eerdeken, Henry, Jans- sens (Ch.), Moureaux.
V.L.D. MM. Dewael, Lano, Ver- snick.	MM. Chevalier, Daems, De Croo, Verwilghen.
S.P. MM. Delathouwer, Vande Lanotte.	MM. Landuyt, Vandenbossche, Van der Maelen.
P.R.L.- MM. Maingain, Reynders.	MM. Duquesne, Michel, Simonet.
F.D.F. P.S.C. Mme de T'Sercjaes.	MM. Gehlen, N.
VI. M. Lowie.	MM. Annemans, Laeremans.
Blok Agalev/M. Lozie. Ecolo	MM. Decroly, Viseur (J.-P.).

DAMES EN HEREN;

INLEIDING

Uw commissie heeft dit ontwerp van bijzondere wet alsmede het toegevoegde wetsvoorstel besproken tijdens haarvergaderingen van 16 en 24 juni 1998.

Tijdens de vergadering van 16 juni 1998 werd de tekst onderzocht die de Senaatscommissie voor de Institutionele Aangelegenheden "had aangenomen (Stuk Senaat n° 969/7). Tijdens diezelfde vergadering zijn verschillen aan het licht gekomen tussen die tekst en die van het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers zoals hij door de commissie was aangenomen (Stuk n° 1274/11 en 16). Ingevolge de beslissing van de plenaire vergadering van de Senaat van 18 juni 1998 om de tekst naar de commissie terug te zenden, heeft de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden «in de tekst (van het voorstel van bijzondere wet) enkele correcties aangebracht » en eveneens twee amendementen aangenomen « om (zich) af te stemmen op de in de Kamer aangenomen tekst ... » (Senaat - Beknopt verslag, 18 juni 1998, blz. 2972 en Stuk Senaat n° 969/9); Het volledige voorstel van bijzondere wet werd dezelfde dag door de Senaat aangenomen.

Op de vergadering van 24 juni 1998 werd de bespreking van artikel 10 voortgezet. Nog tijdens diezelfde vergadering vonden de stemmingen plaats.

1. - INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGSTER VAN DE EERSTE MINISTER

Inhoudelijk zijn er geen verschillen tussen de uitvoeringswetten van artikel 103 en 125 van de Grondwet, op een paar uitzonderingen na die verband houden met de regeling die geldt voor de gemeenschaps- en gewestministers.

L Een eerste verschil betreft de cumulatieregeling. De betrokkene kan immers lid zijn van verscheidene regeringen. In principe wordt het verlof verleend door de Raad voor wie de betrokkene politiek verantwoordelijk is of was.

In de praktijk zijn de volgende cumulatiehypothesen mogelijk:

- lid van de Franse Gemeenschapsregering en lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering;

- lid van de Franse Gemeenschapsregering en lid van de Waalse Gewestregering;

- lid van de Vlaamse regering (als gemeenschapsminister) en lid van de Brusselse Hoofdstedelijke regering.

In dat opzicht moet men een onderscheid maken tussen misdrijven gepleegd in en buiten de uitoefening van het ambt.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

Votre commission a examiné ce projet de loi spéciale ainsi que la proposition de loi jointe au cours de ses réunions des 16 et 24 juin 1998.

La réunion du 16 juin 1998 a porté sur l'examen du texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat (Doc. Sénat n° 969/7). Lors de cette réunion, des différences sont apparues entre ce texte et celui de la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres tel qu'il avait été adopté en commission (Doc. n° 1274/11 et 16). Suite à la décision de renvoi en commission prise par la séance plénière du Sénat le 18 juin 1998, la commission des Affaires institutionnelles « a apporté au texte (de la proposition de loi spéciale) quelques corrections » et a également adopté deux amendements dans « le souci de (se) rapprocher du texte voté à la Chambre ... » (Sénat, CRA, 18 juin 1998, pp. 2924 et 2925 et Doc. Sénat n° 969/9). L'ensemble de la proposition de loi spéciale a été adopté le même jour par le Sénat.

La réunion du 24 juin 1998 a porté sur la poursuite de l'examen de l'article 10. Les votes ont également eu lieu lors de cette réunion.

1. - EXPOSE INTRODUCTIF DE LA REPRESENTANTE DU PREMIER MINISTRE

Il n'existe pas de différence de fond entre les lois d'exécution de l'article 103 et de l'article 125 de la Constitution, à quelques exceptions près qui sont liées au régime applicable aux ministres de communauté et de région.

1. Une première différence concerne le régime de cumul. En effet, l'intéressé peut être membre de plusieurs gouvernements à la fois. En principe, l'autorisation est donnée par le conseil devant lequel l'intéressé est ou était politiquement responsable.

Dans la pratique, les hypothèses suivantes de cumul sont possibles :

- membre du gouvernement de la Communauté française et membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

- membre du gouvernement de la Communauté française et membre du gouvernement de la Région wallonne;

- membre du gouvernement flamand (comme ministre communautaire) et membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

A cet égard, il convient de faire une distinction entre des infractions commises dans et en dehors de l'exercice de la fonction.

Wat de misdrijven betreft, gepleegd in de uitoefening van het ambt, zal voor het verlenen van verlof voor hetzij de aanhouding, hetzij de vordering tot regeling vande rechtspleging of de rechtstreekse dagvaarding, slechts één Raad bevoegd zijn, namelijk die Raad ten aanzien waarvan het lid, in de hoedanigheid waarin het de feiten heeft gepleegd, verantwoordelijk is of was. Dit betekent dat, in het geval de betrokkene lid is én van de gemeenschapsregering én van de gewestregering en het misdrijven betreft, gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de gemeenschapsregering, het verlof moet worden verleend door de gemeenschapsraad.

In het geval van misdrijven gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, heeft men het criterium moeten aanpassen omdat men anders tot de absurde situatie zou komen dat voor misdrijven gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, twee raden verlof zouden moeten verlenen. In ons voorbeeld zouden immers zowel de gemeenschaps- als gewestraad het verlof moeten geven. De Senaat vond dit onaanvaardbaar. De regering heeft daarom een reeks amendementen ingediend. Hierbij is het principe gehanteerd dat het verlof moet worden verleend door de raad waarvoor men rechtstreeks verkozen is. *De facto* betekent dat de gewestraad. Daarom is het criterium «de gewestraad» in aanmerking genomen in plaats van het criterium «de raad waarvoor men rechtstreeks verkozen is» omdat men anders geen oplossing had voor de situatie vande ministers-extraparlementairen. Het criterium «de gewestraad» biedt immers het voordeel dat ook de gemeenschaps- of gewestministers die extraparlamentair zijn, eronder vallen.

2. Wat de cumulatie betreft tussen de artikelen 103 en 125 van de Grondwet, die zich zal voordoen indien een gemeenschaps- of gewestminister wordt vervolgd voor misdrijven die hij mocht hebben gepleegd in de uitoefening van het ambt van federaal minister, is voor dezelfde oplossing gekozen als in het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers.

In dat geval zal dus niet dit ontwerp van bijzondere wet, maar wel het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers van toepassing zijn, aangezien het misdrijven betreft die het lid mocht hebben gepleegd in de uitoefening van het ambt van federaal minister.

3. Ten derde is de vraag gerezen of artikel 125 van de Grondwet moet worden toegepast op de leden van de Brusselse instellingen en meer bepaald op de leden van de gemeenschapscolleges en van het verenigd college.

Terzake is een « institutionele » logica gevolgd.

De colleges van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie zijn in essentie gedecentraliseerde politieke instanties van hetzij de Vlaamse Gemeenschap, hetzij de Franse Gemeenschap. Op de eerste plaats hebben zij, elk voor hun gemeenschap in Brussel-Hoofdstad, de bevoegdheid van inrichtende

Pour ce qui concerne les infractions commises dans l'exercice des fonctions, un seul conseil sera compétent pour donner l'autorisation soit pour l'arrestation, soit pour la réquisition en vue du règlement de la procédure ou la citation directe, à savoir: le conseil devant lequel le membre est ou était responsable en raison de la qualité en laquelle il a commis les faits. Cela signifie que lorsque l'intéressé est membre du gouvernement de communauté et du gouvernement de région et qu'il s'agit d'infractions commises dans l'exercice des fonctions de membre d'un gouvernement de communauté, l'autorisation doit être donnée par le conseil de communauté.

Pour ce qui concerne les infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions, on a dû adapter le critère afin d'éviter une situation absurde selon laquelle il double autorisation devrait être donnée pour des infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions. Dans l'exemple précité, le conseil de communauté et le conseil de région devraient en effet chacun donner leur autorisation. Le Sénat a jugé cela inacceptable. C'est pourquoi le gouvernement a déposé une série d'amendements. Le principe est que l'autorisation doit être donnée par le conseil devant lequel le membre est directement élu, à savoir le conseil de région. C'est la raison pour laquelle le critère du « conseil de région » au lieu du critère « le conseil devant lequel on a été directement élu » a été retenu; c'était en effet la seule manière de trouver une solution pour la situation des ministres-anciens parlementaires. Le critère du « conseil de région » présente en effet l'avantage que les ministres de communauté ou de région qui sont d'anciens parlementaires, sont également visés.

2. En ce qui concerne le cumul entre les articles 103 et 125 de la Constitution, pour l'hypothèse qui se présentera lorsqu'un ministre de communauté ou de région est poursuivi du chef d'infractions qu'il aurait commises dans l'exercice de ses fonctions de ministre fédéral, la même solution a été retenue que pour la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres.

Dans ce cas, ce projet de loi spéciale n'est pas d'application, mais bien la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres, vu qu'il s'agit d'infractions que le membre aurait commises dans l'exercice de ses fonctions de ministre fédéral.

3. Troisièmement, la question s'est posée quant à l'application de l'article 125 de la Constitution aux membres des institutions bruxelloises et plus particulièrement aux membres des collèges communautaires et du collège réuni.

En cette matière, une logique « institutionnelle » a été suivie.

Les collèges des commissions communautaires française et flamande sont par définition des instances politiques décentralisées, soit de la Communauté flamande, soit de la Communauté française. Ils se voient attribuer en premier lieu, chacun pour leur communauté à Bruxelles-Capitale, une compétence

macht voor culturele, onderwijs- en persoonsgebonden aangelegenheden. Op de tweede plaats oefenen zij, elk voor hun gemeenschap, de bevoegdheden uit die hun worden opgedragen door de Vlaamse Raad respectievelijk de Franse Gemeenschapsraad. Hun besluiten en verordeningen zijn onderworpen aan het administratief toezicht van de Vlaamse respectievelijk de Franse gemeenschap.

Artikel 138 van de Grondwet kent aan de Franse Gemeenschapscommissie decreetgevende bevoegdheid toe om de overgedragen bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uit te oefenen.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie treedt op als gedecentraliseerde instantie, met name wanneer zij optreedt als inrichtende macht voor zaken van gemeenschappelijk belang.

Voorts is zij bevoegd voor de « bipersoonsgebonden instellingen », bij wege van ordonnantie. Deze ordonnanties zijn te vergelijken met gewestelijke ordonnanties.

Slechts in deze beide laatste gevallen, zijn de leden van de colleges vergelijkbaar met de leden van een gemeenschaps- of gewestregering, namelijk wanneer de gemeenschapscommissies over een normatieve bevoegdheid beschikken.

Vandaar dat de tekst van artikel 2, § 1, bepaalt dat onder lid van een gemeenschaps- of gewestregering ook moeten worden verstaan, de leden van het verenigd college van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, evenals de leden van het college van de Franse Gemeenschapscommissie wanneer artikel 138 van de Grondwet wordt toegepast.

In alle andere gevallen zal het gemeen rechtgeldden : *de facto* betekent dit dat zij onder de regeling vallen die van toepassing is op de misdrijven gepleegd buiten het ambt van gemeenschaps- of gewestminister.

4. Een laatste verschilpunt betreft artikel 22 van het ontwerp, waarin wordt bepaald dat de algemene vergadering van het hof van beroep bestaat uit vijf leden, en niet uit zeven zoals in het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers. De reden hiervoor is dat er geen rekening moest worden gehouden met een tweetalige samenstelling.

Voor het overige zijn alle bepalingen identiek aan die van het wetsvoorstel, ofschoon niet altijd exact dezelfde bewoordingen zijn gebruikt.

II. -ALGEMENE BESPREKING

Een lid vraagt hoe de in het ontwerp gekozen regeling precies zal werken als een minister lid is van meer dan een regering. Uit de inleidende uiteenzetting lijkt te kunnen worden opgemaakt dat in voorkomend geval slechts één assemblee zich dient uit te spreken. Er rijst dan geen enkel probleem als men

de pouvoir organisateur pour ce qui concerne les matières culturelles, d'enseignement et personnalisables. En deuxième lieu, ils exercent, chacun pour leur communauté, les compétences qui leur sont conférées respectivement par le Conseil de la Communauté française et le Conseil flamand. Leurs arrêtés et règlements sont soumis au contrôle administratif respectivement de la Commission communautaire française et flamande.

L'article 138 de la Constitution attribue à la Commission communautaire française la compétence décentralisée d'exercer les compétences transférées de la Communauté française.

La Commission communautaire commune intervient d'une part, comme instance décentralisée, notamment lorsqu'elle agit comme pouvoir organisateur pour des matières d'intérêt commun.

D'autre part, elle est compétente pour les « institutions bipersonnalisables », par voie d'ordonnance. Ces ordonnances peuvent être comparées avec des ordonnances régionales.

Ce n'est que dans les deux derniers cas que les membres des collèges sont assimilés aux membres d'un gouvernement de communauté ou de région, à savoir, lorsque les commissions communautaires disposent d'une compétence normative.

Pour cette raison, le texte de l'article 2, § 1^{er} stipule qu'il convient d'entendre par membre d'un gouvernement de communauté ou de région, les membres du collège réuni de la Commission communautaire commune, ainsi que les membres du collège de la Commission communautaire française en cas d'application de l'article 138 de la Constitution.

Dans tous les autres cas, le droit commun sera d'application: cela signifie qu'ils relèvent du régime applicable aux infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions de ministre communautaire ou régional.

4. Une dernière différence concerne l'article 22 du projet, qui stipule que l'assemblée générale de la cour d'appel se compose de cinq membres et non de sept, comme le prévoit la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres. Il ne fallait en effet pas tenir compte d'une composition bilingue,

Pour le surplus, toutes les dispositions sont identiques à celles de la proposition de loi, bien que la formulation ne soit pas toujours la même.

H. - DISCUSSION GENERALE

Un membre demande des précisions quant au mécanisme retenu par le projet lorsqu'un ministre est membre de plusieurs gouvernements. Il semble ressortir de l'exposé introductif qu'une seule assemblée doit se prononcer. Si on peut établir en quelle qualité l'infraction a été commise, aucun problème ne se

kan vaststellen in welke hoedanigheid de betrokkene het misdrijf heeft gepleegd. Moet, als dat niet kan, de gewestraad uitspraak doen met voorbijgang van de gemeenschapsraad ?

Overigens, als men zegt dat het verlot van de gewestraad vereist is, welk gewest wordt dan bedoeld? Hij haalt het geval aan van een Vlaams minister die tegelijk lid is van de Vlaamse regering en van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vertegenwoordigster van de eerste minister verduidelijkt dat in die onderstelling het verlot zal moeten worden gegeven door de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, want het ambt van Vlaams gewestminister mag niet samenlopen met dat van Brussels gewestminister. De betrokkene kan alleen gemeenschapsminister zijn en in dat geval moet het verlot van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest komen. Die oplossing geldt ook voor een Brusselse minister die tevens lid is van de Franse Gemeenschapsregering.

Had men een andere oplossing gekozen, dan was men in een absurde toestand terechtgekomen. Men zou immers het verlot hebben gehad van een parlement voor misdrijven gepleegd in de uitoefening van het ambt en de toestemming van twee parlementen voor misdrijven gepleegd buiten de uitoefening van het ambt. Zo'n toestand zou paradoxaal geweest zijn. De Senaat heeft de voorkeur gegeven aan een systeem dat in alle hypothesen correct werkt. Aanvankelijk had men opnieuw de assemblee, willen nemen voor welke het lid rechtstreeks verkozen was. Dat criterium vormde echter een probleem voor de ministers die geen parlementslid zijn.

Hetzelfde lid vraagt of de gekozen formule geen moeilijkheid oplevert op het vlak van het bevoegde hof van beroep. Moet bijvoorbeeld een minister die als Waals gewestminister een misdrijf pleegt en er in de hoedanigheid van gemeenschapsminister een ander begaat, door het hof van beroep te Brussel dan wel door dat te Luik worden berecht? Het Waals Gewest heeft immers zijn zetel in Namen en de Franse Gemeenschap zit in Brussel. Volgens het lid zijn ze allebei bevoegd.

De vertegenwoordigster van de eerste minister meent dat die toestand op grond van de regels van het gemeen recht opgelost moet worden:

Een ander lid merkt op dat de oplossing waarin wordt voorzien erop neerkomt dat, als het om een Vlaamse gewestminister gaat, enkel en alleen de leden van het Vlaams Parlement die in het Vlaams Gewest verkozen zijn, zich zullen mogen uitspreken. De Brusselse verkozenen van dat parlement zullen geen uitspraak mogen doen.

Uw rapporteur bevestigt dat de verkozenen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die tevens in het Vlaams Parlement zitting hebben, nu al niet over Vlaamse gewestaangelegenheden stemmen. Een zelfde logica dient ook voor dit wetsontwerp te gelden.

pose. Dans le cas contraire, est-ce le conseil de région au détriment du conseil de communauté?

Par ailleurs; si on affirme que l'autorisation du conseil de région est requise, de quelle région s'agit-il? Il cite le cas d'un ministre flamand qui est membre du gouvernement flamand et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La représentante du premier ministre précise que dans cette hypothèse, l'autorisation devra être donnée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale car il ne peut y avoir de cumul entre un ministre flamand régional et un ministre bruxellois régional. Il ne peut être que ministre communautaire et en ce cas, l'autorisation relève du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. La même solution est apportée à un ministre bruxellois qui est également membre du gouvernement de la Communauté française.

Retenir une autre solution aurait conduit à une situation absurde. En effet, on aurait eu l'autorisation d'une seule assemblée pour des infractions commises dans l'exercice de la fonction et l'autorisation de deux assemblées pour des infractions commises en dehors de l'exercice de la fonction. Une telle situation aurait été paradoxale. Le Sénat a opté pour un système qui fonctionne correctement dans toutes les hypothèses. Initialement, le choix avait été de reprendre l'assemblée devant laquelle le membre avait été élu directement. Ce critère posait cependant un problème pour les ministres extra-parlementaires ..

Le même membre pose la question de savoir si la solution retenue ne pose pas une difficulté au niveau de la cour d'appel compétente. Ainsi, un ministre qui commet une infraction comme ministre régional wallon et une infraction comme ministre communautaire, est-ce la cour d'appel de Bruxelles ou la cour d'appel de Liège qui est compétente vu que la Région wallonne a son siège à Namur et la Communauté française à Bruxelles? Il est d'avis que les deux cours d'appel sont compétentes.

La représentante du premier ministre considère que cette situation devra être résolue par l'application du droit commun.

Un autre membre observe que la solution retenue signifie que dans le cas d'un ministre régional flamand, ce sont uniquement les élus du Parlement flamand élus en Région flamande, qui se prononceront. Les élus bruxellois du parlement flamand ne statueront pas.

Votre rapporteur confirme que maintenant déjà les élus du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui siègent également au parlement flamand ne votent pas pour les matières régionales flamandes. La même logique doit s'appliquer dans le présent projet de loi.

Een lid heeft vragen bij het volmaakte parallelisme tussen deze tekst en het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers (Stuk n° 1274/1). Zo wenst hij meer bepaald te vernemen of voor de procedure en de voorwaarden waaronder de assemblees optreden, dezelfde terminologie gebezigd wordt.

De oergetuooordigster van de minister antwoordt dat artikel 12 de tekst van het voorstel overneemt. In de Senaat had zich een discussie ontsponnen over de vraag of dat artikel wel strookt met artikel 6 van het Europees Verdrag betreffende de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (Stuk Senaat n° 969/6, blz. 14-15). De commissie is tot de conclusie gekomen dat gelet op de nieuwe rol van de assemblees, die zich niet langer over de grond van de zaak uitspreken, het artikel niet indruist tegen artikel 6.

III. - ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Opschrift

De heer Bourgeois dient een amendement n° 4 in dat er toe strekt in de Nederlandse tekst het woord « aansprakelijkheid » te vervangen door het woord « verantwoordelijkheid » (Stuk n° 1616/3). De indiener preciseert dat, aangezien dit ontwerp van bijzondere wet alleen van toepassing is op de strafrechtelijke verantwoordelijkheid, de term « verantwoordelijkheid » moet worden gebruikt. De term « aansprakelijkheid » doelt alleen op de burgerlijke aansprakelijkheid.

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

De heer Bourgeois dient amendement n° 1 in op paragraaf 2, eerste lid (Stuk n° 1616/2). De indiener wijst erop dat die paragraaf de territoriale bevoegdheid van het hof van beroep preciseert voor misdrijven die in de uitoefening van het ambt werden gepleegd. Tijdens de bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers, heeft de eerste minister ervoor gepleit die onder de bevoegdheid van hof van beroep te Brussel te laten ressorteren. Daarbij voerde hij aan dat de federale ministers hun ambt in Brussel uitoefenen, ook al wordt het misdrijf buiten Brussel gepleegd (Stuk n° 1274/10). Dit in het raam van deze tekst aangevoerde argument leidt ertoe dat het hof van beroep te Luik bevoegd wordt voor leden van de Waalse regering. De indiener maakt uitdrukkelijk voorbehoud tegen een dergelijke oplossing. Zijn

Un membre s'interroge sur le parallélisme parfait entre le présent texte et la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres (Doc. n° 1274/1). Plus particulièrement, la même terminologie a-t-elle été retenue en ce qui concerne la procédure et les conditions d'intervention des assemblées?

La représentante du premier ministre répond que le même texte a été repris à l'article 12. Une discussion a eu lieu au Sénat sur le point de savoir si cet article était bien conforme à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (Doc. Sénat, n° 969/6, pp. 14-15). La commission est arrivée à la conclusion que vu le nouveau rôle des assemblees, qui ne se prononcent plus sur le fond de l'affaire, l'article n'était pas contraire à l'article 6.

III. - DISCUSSION DES ARTICLES

Intitulé

M. Bourgeois dépose un amendement n° 4 qui tend à remplacer, dans le texte néerlandais le mot « aansprakelijkheid » par le mot « oerantiooordelijheid » (Doc. n° 1616/3). L'auteur précise qu'étant donné que le présent projet de loi spéciale ne s'applique qu'à la responsabilité pénale, il y a lieu de retenir le terme « verantwoordelijkheid ». Le terme « aansprakelijkheid » ne vise quant à lui que la responsabilité civile.

Article 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 2

M. Bourgeois dépose un amendement n° 1 au paragraphe 2, 1^{er} alinéa (Doc. n° 1616/2). L'auteur rappelle que ce paragraphe précise la compétence territoriale de la cour d'appel pour des infractions commises dans l'exercice de la fonction. Lors de la discussion de la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres, le premier ministre a défendu la compétence de la cour d'appel de Bruxelles en invoquant le fait que les ministres fédéraux exerçaient leur fonction à Bruxelles même si l'infraction avait été commise en dehors de Bruxelles (Doc. n° 1274/10). Cet argument dans le cadre du présent texte conduit à rendre la cour d'appel de Liège compétente pour les membres du gouvernement wallon. L'auteur formule d'expresses réserves devant une telle solution. Son amendement vise dès lors à maintenir dans toutes les hypothèses la compétence de la cour d'appel de

amendement strekt er dan ook toe in alle mogelijke gevallen de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel te behouden teneinde teriake een eenvormige rechtspraak te waarborgen.

Art. 3 tot 9

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 10

Een lid merkt op dat de eerste paragraaf van artikel 2 weliswaar in alle mogelijke gevallen voorziet, door uitdrukkelijk te verwijzen naar de leden van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie alsmede naar de leden van het college van de Franse Gemeenschapscommissie, maar dat de eerste paragraaf van artikel 10 alleen gewag maakt van de « gemeenschaps- of gewestraad ». Betekent zulks concreet dat zo een lid van het college van de Franse Gemeenschapscommissie een misdrijf pleegt in de uitoefening van zijn ambt, het verlof voor de vordering dan aan de voorzitter van het gewestparlement wordt overgezonden?

De vertegenwoordigster van de eerste minister verduidelijkt dat in de Senaat uiteindelijk voor die formulering van artikel 10 werd gekozen om te voorkomen dat telkens alle mogelijke gevallen moeten worden herhaald.

Hetzelfde lid stelt dat deze oplossing tot verwarring leidt. De termen « gemeenschaps- of gewestraad » zijn niet op hun plaats, aangezien het ook kan voorkomen dat de assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie of de assemblee van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet stemmen over de doorverwijzing van een lid van de regering.

Het ware duidelijker zich te beperken tot het woord « raad ». *De heer Reynders* dient daartoe een amendement in: Hij preciseert dat de goedkeuring van zijn amendement een aanpassing met zich brengt van de overige artikelen waarin dezelfde formulering wordt gehanteerd. Het gebruik van de ruim interpreteerbare term « raad » zonder meer dekt alle mogelijke gevallen.

Dit amendement vervalt ingevolge de goedkeuring door de Senaatscommissie voor de Institutionele Aangelegenheden van een amendement met hetzelfde doel op 18 juni 1998.

*
* . *

Een lid constateert dat de assemblee waarvoor het lid ter verantwoording kan of kon worden geroepen, bevoegd is om dat verlof te verlenen.

Kan het geval zich voordoen dat het verlof van twee assemblees vereist is als het lid zowel op gewes-

Bruxelles afin de garantir l'unité de la jurisprudence en la matière.

Art. 3 à 9

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 10

Un membre remarque que si l'article 2 envisage en son paragraphe 1^{er} toutes les hypothèses possibles en citant expressément les membres du collège réuni de la Commission communautaire commune ainsi que les membres du collège de la Commission communautaire française, le paragraphe 1^{er} de l'article 10 ne parle que du « conseil de communauté ou de région ». Concrètement, cela signifie-t-il que lorsqu'un membre du collège de la Commission communautaire française commet une infraction dans l'exercice de ses fonctions, la demande d'autorisation est transmise au président du parlement régional?

La représentante du premier ministre répond que cette formulation de l'article 10 a été retenue au Sénat afin d'éviter à chaque fois la répétition de toutes les hypothèses.

Le même membre considère que cette solution introduit une certaine confusion. Les termes « de communauté ou de région » ne se justifient pas dans la mesure où l'assemblée de la commission communautaire française ou l'assemblée de la commission communautaire commune peuvent également être amenées à voter le renvoi d'un membre de gouvernement.

Il serait plus clair de se limiter au mot « conseil ». *M. Reynders* dépose un amendement en ce sens. Il précise que l'adoption de son amendement entraîne l'adaptation des autres articles qui reprennent la même formulation. Le seul terme « conseil » est un terme ouvert qui permet de viser l'ensemble des hypothèses.

Cet amendement est devenu sans objet suite au vote par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat, en date du 18 juin 1998, d'un amendement ayant le même objet.

*
* . *

Un membre constate que c'est l'assemblée devant laquelle le membre est ou était responsable qui est compétente pour octroyer l'autorisation.

Peut-il arriver que deux autorisations soient nécessaires lorsque le membre exerce des compétences

telijk als op gemeenschapsvlak bevoegdheden uitoefent en in die dubbele hoedanigheid een misdrijf pleegt?

Een ander lid verwijst naar het geval waarbij op het vlak van de leiding van een ministerieel kabinet een misdrijf wordt gepleegd dat zowel op gemeenschaps- als op gewestaangelegenheden slaat. De tekst van artikel 10 lijkt hem voor dat geval geen uitsluitsel te geven.

De vertegenwoordigster van de eerste minister verwijst naar het antwoord dat de minister in dat verband in de Senaat heeft gegeven: « (De) geschetste hypothese (kan) zich in beginsel niet (...) voordoen. België kent immers een systeem van exclusieve bevoegdheidsoordeling, zodat voor iedere concrete aanlegenschap, verhouding of situatie slechts één enkele wetgever bevoegd kan zijn. » (Stuk Senaat n° 969/6, blz. 3).

Hetzelfde lid is van mening dat dit antwoord geen enkel criterium aanreikt als oplossing voor de zonet geschetste hypothese.

Volgens een ander lid ware het, om redenen van rechtszekerheid, verkieslijk dat beide assemblees het verlofzouden verlenen. Mocht voormeld geval zich aan Vlaamse zijde voordoen, dan zouden twee opeenvolgende stemmingen moeten plaatsvinden. In het ene geval zouden de Brusselse gekozenen aan de stemming deelnemen, in het anders geval niet. Een zelfde stemming laten plaatsvinden zou tot een andere stemuitslag kunnen leiden.

Ook het oorige lid pleit voor die oplossing. De rechtszekerheid gebiedt dat beide assemblees zich uitspreken.

De uertegeruooordigster van de eerste ministeript aan dat in verband hiermee de theorie van de sarnenloop en hetcollectiefmisdrijf in de Senaatscommissie ter sprake is gebracht. Zij verwijst naar het betoog van een commissielid, dat van oordeel was « dat één enkel feit niet kan worden gepleegd in een dubbele hoedanigheid van minister.. Indien hei evenveleer opeenvolging van gelijkaardige feiten betreft, is het mogelijk dat sommige feitenbetrekking hebben op de hoedanigheid van lid van regering X en andere feiten op de hoedanigheid van lid van regering Y. In dat geaol geldt de regeling van het collectief misdrijf. Een persoon maakt zich schuldig aan een geheel van gedragingen die, elk afzonderlijk beschouwd, strafbaar zijn maar die geacht worden slechts één misdrijf uit te maken, toegens de eenheid van opzet in hoofde van de dader. » (Stuk Senaat, n° 969/6, blz. 3). De vertegenwoordigster van de eerste minister concludeert daaruit dat het nietnoodzakelijk is de hier beschouwde hypothese via een specifieke bepaling in de bijzondere wet te regelen, aangezien het gemeen strafrecht terzake van toepassing is.

Een lid merkt op dat de verwijzing naar het gemeen strafrecht geen antwoordbiedt op de hypothese waarin een misdrijf wordt gepleegd door iemand die tegelijk ministervan een gewest en een gemeenschap is. De vraag welke assemblee terzake verlof moet geven, blijft namelijk open.

tant régionale que communautaire et commet une infraction en cette double qualité?

Un autre membre cite le cas d'une infraction dans la gestion d'un cabinet ministériel qui est à la fois communautaire et régional. Le texte de l'article 10 ne lui paraît pas apporter une solution à cette hypothèse.

La représentante du premier ministre se réfère à ce propos à la réponse donnée par le premier ministre au Sénat: « En principe, l'hypothèse esquissée ne peut pas se réaliser. En effet, la Belgique connaît un système de répartition des compétences exclusive, si bien qu'il ne peut y avoir qu'un seul législateur compétent pour chaque matière, relation ou situation concrète. » (Doc. Sénat, n° 969/6, p. 3).

Le même membre est d'avis que cette réponse ne donne aucun critère de solution dans l'hypothèse qui vient d'être évoquée.

Un autre membre considère que pour des motifs de sécurité juridique, il serait préférable que les deux assemblees accordent l'autorisation. Si l'hypothèse envisagée se produit du côté flamand, deux votes successifs devraient avoir lieu. Dans un cas, les élus bruxellois participeraient et dans l'autre cas, ils n'y participeraient pas. Réaliser un seul vote, pourrait conduire à un résultat différent au niveau du scrutin.

Le membre précédent partage cette solution. La sécurité juridique veut que les deux assemblees se prononcent.

La représentante du premier ministre, fait valoir qu'à cet égard, la théorie du concours et de l'infraction collective a été invoquée en commission au Sénat. Elle se réfère à l'intervention d'un commissaire selon lequel « nul ne peut commettre un fait unique en une double qualité de ministre et qu'une personne qui a commis une succession de faits similaires aura commis les uns en sa qualité de membre du gouvernement X' et les autres en sa qualité de membre du gouvernement Y. Dans ce cas, il y a lieu d'appliquer la règle relative à l'infraction collective. Il se peut qu'une personne se soit rendue coupable d'un ensemble d'agissements, punissables séparément mais considérés comme ne constituant qu'une seule infraction, parce qu'il y a eu une unité d'intention. » (Doc. Sénat, n° 969/6, p. 3). La représentante du premier ministre en conclut qu'une inscription particulière dans la loi spéciale pour régler l'hypothèse envisagée n'est pas nécessaire vu que le droit pénal commun trouve à s'appliquer.

Un membre observe que le renvoi au droit pénal commun n'apporte aucune réponse à l'hypothèse d'une infraction commise en une double qualité de ministre de région et de ministre de communauté. La question reste de savoir quelle assemblee devra donner l'autorisation.

Een ander lid kan zich in die opmerking vinden, Het is onmogelijk zonder meerde algemene theorie in te roepen om de hier beschouwde hypothese op te lossen, want uit die doorverwijzing kan geen enkele relevante conclusie worden getrokken. Moet men het verlof verkrijgen van één of van twee assemblees? Volgens hem zal de procureur-generaal het verlof moeten vragen van alle assemblees waaraan het lid rekenschap moet afleggen voor de aangelegenheden waarin hij misdrijven heeft gepleegd. Ter voorkoming van procedurele moeilijkheden ware het verkieslijk een en ander zeer duidelijk in de tekst te preeiseren.

Verscheidene leden zijn van mening dat, indien de feiten betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor verantwoording verschuldigd is aan twee assemblees, beide assemblees zich terzake moeten uitspreken.

De vertegenwoordigster van de eerste minister is het met die lezing eens.

Een lid stipt aan dat heel wat ministers in Vlaanderen gemengde bevoegdheden hebben : zowel op gewestelijk vlak als op gemeenschapsniveau. Derhalve moet men zich allereerst afvragen in welke hoedanigheid zij het misdrijf hebben gepleegd.

Uw rapporteur stelt vast dat zich binnen de commissie het standpunt aftekent dat artikel 10 beide assemblees de mogelijkheid moet bieden zich uit te spreken, in het geval van een minister die bevoegdheden cumuleert ~ zij het uitsluitend in dat geval,

*
* *

Tot besluit van deze gedachtewisseling en om alle risico op onzekerheid weg te nemen, verzoekt de commissie de regering om een overzicht op te maken van alle denkbare hypothesen, met vermelding van de assemblees tot wie de procureur-generaal zich in elk van die hypothesen moet richten.

De heer Bourgeois dient een amendement n° 3 (Stuk n° 1616/2) in, dat ertoe strekt in § 1 de woorden « of de assemblees » in te voegen achter de woorden « de assemblee », teneinde dubbelzinnigheid te voorkomen.

*
* *

Tijdens de vergadering van 24 juni 1998 overhandigt de eerste minister het volgende schema, dat de verschillende gevallen weergeeft die zich kunnen voordoen, alsook de oplossing voor die gevallen, gelet op de bevoegdheid van de assemblee en van het hof van beroep.

Un autre membre partage également cette observation. On ne peut se référer simplement à la théorie générale pour résoudre l'hypothèse envisagée car on ne peut tirer aucune conclusion évidente suite à ce renvoi. Faut-il l'autorisation d'une ou de deux assemblees ? Selon lui, le procureur général devra demander l'autorisation des différentes assemblees devant lesquelles le membre a des comptes à rendre dans les matières pour lesquelles il a commis des infractions. Afin d'éviter toute difficulté de procédure, il serait préférable de le préciser très clairement dans le texte.

Plusieurs membres considèrent que si un fait touche à des responsabilités qui relèvent de deux assemblees, ce sont les deux assemblees qui devront se prononcer.

La représentante du premier ministre partage cette interprétation.

Un membre fait remarquer que du côté flamand, de nombreux ministres ont des compétences mixtes, tant régionales que communautaires. Il faudra dès lors poser d'abord la question de savoir en quelle qualité ils ont commis l'infraction.

Votre rapporteur constate que la commission se dirige vers la position que l'article 10 doit permettre que lorsqu'un ministre cumule des fonctions; les deux assemblees doivent se prononcer mais uniquement dans ce cas.

*
* *

En conclusion de cet échange de vues, la commission, afin d'éviter toute incertitude, demande au gouvernement de rédiger un tableau qui reprenne l'ensemble des hypothèses envisageables ainsi qu'à chaque fois, l'assemblée devant laquelle le procureur général doit s'adresser.

M. Bourgeois dépose un amendement n° 3 quitend à ajouter au paragraphe 1^{er} les mots « ou les assemblees » après les mots « l'assemblée » afin d'éviter toute ambiguïté (Doc. n° 1616/2).

*
* *

Lors de la réunion du 24 juin 1998, le premier ministre communique le tableau suivant qui reprend les divers cas qui pourraient se poser et leur solution par rapport à la compétence de l'assemblée et de la cour d'appel.

Schema bevoegde Raden en hoven van beroep

1 lid van één Gemeenschaps- of Gewestregering

REGERING		BEVOEGDE RAAD/RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
Lið van de Vlaamse Regering			
feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt	feiten gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, maar vervolgd tijdens het ambt	Vlaamse Raad (in samenstelling van Gemeenschaps- of Gewestraad, naargelang de aard van de bevoegdheden)	Hof van Beroep te Brussel
			Hof van Beroep van : - de plaats van het misdrijf, - de verblijfplaats van de verdachte, - of de plaats waar de verdachte gevonden is.
Lid van de Franse Gemeenschapsregering			
feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt	feiten gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, maar vervolgd tijdens het ambt	Franse Gemeenschapsraad	Hof van Beroep te Brussel
			Hof van Beroep van : - de plaats van het misdrijf, - de verblijfplaats van de verdachte, - of de plaats waar de verdachte gevonden is.
Lið van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap			
feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt	feiten gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, maar vervolgd tijdens het ambt	Raad van de Duitstalige Gemeenschap	Hof van Beroep te Luik
			Hof van Beroep van: - de plaats van het misdrijf, - de verblijfplaats van de verdachte, - of de plaats waar de verdachte gevonden is

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
Lid van de Waalse Regering			
feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt	Waalse Gewestraad	Hof van Beroep te Luik	
feiten gepleegd buiten de uitoefening van het ambt, maar vervolgd tijdens het ambt		Hof van Beroep van: - de plaats van het misdrijf, - de verblijfplaats van de verdachte, - of de plaats waar de verdachte gevonden is	
Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering			
feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	Hof van Beroep te Brussel	
feiten gepleegd buiten de uitoefening van het arnbt, maar vervolgd tijdens hetambt		Hof van Beroep van : - de plaats van het misdrijf, - de verblijfplaats van de verdachte, - of de plaats waar de verdachte gevonden is	

2. • lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, evenals lid van, hetzij het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, hetzij het College van de Franse Gemeenschapscommissie

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
<i>Lid van het College van de Franse Gemeenschapscommissie</i>			
	feiten gepleegd in de uitoefening van de bevoegdheden, overgedragen door de Franse Gemeenschap overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet	Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van de overige bevoegdheden	De bijzondere wet is niet van toepassing, tenzij onrechtstreeks vermits men lid is van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering	

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
<i>Lid van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie</i>			
De bijzondere wet is niet van toepassing, tenzij onrechtstreeks vermits men ook lid is van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.			
<i>Lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</i>			
	feiten gepleegd in de bevoegdheden, bedoeld in artikel 135 van de Grondwet	Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van de overige bevoegdheden	De bijzondere wet is niet van toepassing, tenzij onrechtstreeks vermits men lid is van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering	

3. lid van meerdere Gemeenschaps- en Gewestregeringen

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
<i>Lid van de Vlaamse Regering (als Gemeenschapsministert) en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering</i>			
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Vlaamse Regering	Vlaamse Raad (in de samenstelling van Gemeenschapsraad)	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
	feiten gepleegd in de uitoefening van beide ambten	Vlaamse Raad (in de samenstelling van Gemeenschapsraad) en Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
	feiten gepleegd buiten de uitoefening van beide ambten en vervolgd tijdens de uitoefening van beide ambten	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
Lid van de Franse Gemeenschapsregering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering			
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Franse Gemeenschapsregering	Franse Gemeenschapsraad	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
	feiten gepleegd in de uitoefening van beide ambten	Franse Gemeenschapsraad en Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
	feiten gepleegd buiten beide ambten en vervolgd tijdens de uitoefening van beide ambten	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
Lid van de Waalse Regering en de Franse Gemeenschapsregering			
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Waalse Regering	Waalse Gewestraad	Hof van Beroep te Luik
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Franse Gemeenschapsregering	Franse Gemeenschapsraad	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van beide ambten	Franse Gemeenschapsraad en Waalse Gewestraad	gemeenrechtelijke regels van samenhang zullen het bevoegde hof van beroep aanduiden : zie nota in bijlage
	feiten gepleegd buiten de uitoefening van beide ambten, maar vervolgd tijdens de uitoefening van beide ambten	Waalse Gewestraad	Hof van Beroep te Luik

4. gewezen lid van een Gewestregering en momenteel lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering, en .. vervolgd voor misdrijven gepleegd in de uitoefening van het gewezen ambt

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
	Feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Vlaamse Regering	Vlaamse Raad (in de samenstelling van Gewestraad)	Hof van beroep te Brussel
	Feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering	Brusselse Hoofdstedelijke Raad	
	Feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Waalse Regering	Waalse Gewestraad	Hof van Beroep te Luik

5. 'gewezen lid van een Gemeenschapsregeringen momenteel lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering, en .. vervolgd voor misdrijven gepleegd in de uitoefening van het geweten ambt

REGERING		BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Vlaamse Regering	Vlaamse Raad (in de samenstelling van Gemeenschapsraad)	Hof van Beroep te Brussel
	feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Franse Gemeenschapsregering	Franse Gemeenschapsraad	
	Feiten gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap	Raad van de Duitstalige Gemeenschap	Hof van Beroep te Luik

6. Elk lid van een Gemeenschaps- en/of Gewestregering wordt tijdens de uitoefening van dit of deze ambten vervolgd voor misdrijven die hij mocht hebben gepleegd in de uitoefening van het ambt van federaal minister

REGERING	BEVOEGDE RAAD/ RADEN	BEVOEGDE HOF VAN BEROEP
Lid van een Gemeenschapsregering	Kamer van volksvertegenwoordigers	Hof van Beroep te Brussel
Lid van een Gewestregering		
Lid van beide regeringen		

7. Een federaal minister wordt vervolgd voor misdrijven die hij mocht hebben gepleegd in de uitoefening van het ambt van lid van een Gemeenschaps- en/of Gewestregering:

Zie de punten 1, 2 en 3.

tableau synoptique concernant les Conseils et cours d'appel compétents

1. membre d'un seul Gouvernement de communauté ou de région

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
Membre du Gouvernement flamand			
	faits commis dans l'exercice des fonctions	Conseil flamand (en sa composition de Conseil, soit de communauté, soit de région, selon la nature des compétences)	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis en dehors de l'exercice des fonctions, mais poursuivis pendant l'exercice des fonctions		La Cour d'appel : - du lieu de l'infraction, - de la résidence du prévenu, - ou du lieu où le prévenu a été trouvé
Membre du Gouvernement de la Communauté française			
	faits commis dans l'exercice des fonctions	Conseil de la Communauté française	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis en dehors de l'exercice des fonctions, mais poursuivis pendant l'exercice des fonctions		La Cour d'appel : - du lieu de l'infraction, - de la résidence du prévenu, - ou du lieu où le prévenu a été trouvé
Membre du Gouvernement de la Communauté germanophone			
	faits commis dans l'exercice des fonctions	Conseil de la Communauté germanophone	Cour d'appel de Liège
	faits commis en dehors de l'exercice des fonctions, mais poursuivis pendant l'exercice des fonctions		La Cour d'appel : - du lieu de l'infraction, - de la résidence du prévenu, - ou du lieu où le prévenu a été trouvé

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
Membre du Gouvememeni wallon			
	faits commis dans l'exercice des fonctions	Conseil régional wallon	Cour d'appel de Liège
	faits commis en dehors de l'exercice des fonctions, mais poursuivis pendant l'exercice des fonctions		La Cour d'appel: - du lieu de l'infraction, - de la résidence du prévenu, - ou du lieu où le prévenu a été trouvé
Membre du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale			
	faits commis dans l'exercice des fonctions	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis en dehors de l'exercice des fonctions, mais poursuivis pendant l'exercice des fonctions		La Cour d'appel : - du lieu de l'infraction, - de la résidence du prévenu, - ou du lieu où le prévenu a été trouvé

2. - membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Collège réuni de la Commission communautaire commune, ainsi que, soit du Collège de la Commission communautaire française, soit du Collège de la Commission communautaire flamande

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
<i>Membre du Collège de la Commission communautaire française</i>			
	faits commis dans l'exercice des compétences transférées par la Communauté française conformément à l'article 138 de la Constitution	l'Assemblée de la Commission communautaire française	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice des autres compétences		

La loi spéciale n'est pas d'application, sauf indirectement, car on est également membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
<i>Membre du Collège de la Commission communautaire flamande</i>			
La loi spéciale n'est pas d'application, sauf indirectement, car on est également membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale			
<i>Membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune</i>			
	faits commis dans l'exercice des compétences visées à l'article 135 de la Constitution	L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice des autres compétences	La loi spéciale n'est pas d'application sauf indirectement car on est également membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	

3.' membre de plusieurs Gouvernements de communauté ou de région

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
<i>Membre du Gouvernement flamand (comme ministre communautaire) et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale</i>			
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement flamand	Conseil flamand (en sa composition de Conseil de communauté)	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
	faits commis dans l'exercice des deux fonctions	Conseil flamand (en sa composition de Conseil de communauté) et Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
	faits commis, en dehors de l'exercice des deux fonctions, mais poursuivis pendant ledit exercice	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
Membre du Gouvernement de la Communauté française et du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale			
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Communauté française	Conseil de la Communauté française	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
	faits commis dans l'exercice des fonctions de membre des deux Gouvernements	Conseil de la Communauté française et Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
	faits commis en dehors de l'exercice des deux fonctions, mais poursuivis pendant ledit exercice	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
Membre du Gouvernement wallon et du Gouvernement de la Communauté française			
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement wallon	Conseil régional wallon	Cour d'appel de Liège
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Communauté française	Conseil de la Communauté française	Cour-d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice des deux fonctions	Conseil de la Communauté française et Conseil régional wallon	les règles du droit commun concernant la connexité désigneront la cour d'appel compétente: voir la note en annexe
	faits commis en dehors de l'exercice des deux fonctions, mais poursuivis pendant ledit exercice	Conseil régional wallon	Cour d'appel de Liège

4. ancien membre d'un Gouvernement de région et actuellement membre d'un Gouvernement de communauté ou de région, et poursuivi pour des infractions commises dans l'exercice de l'ancienne fonction

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement flamand	Conseil flamand (en sa composition de Conseil de région)	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement wallon	Conseil régional wallon	Cour d'appel de Liège

5. ancien membre d'un Gouvernement de communauté et actuellement membre d'un Gouvernement de communauté ou de région, et poursuivi pour des infractions commises dans l'exercice de l'ancienne fonction

GOUVERNEMENT		CONSEIL COMPÉTENT/ CONSEILS COMPÉTENTS	COUR D'APPEL COMPÉTENTE
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement flamand	Conseil flamand (en sa composition de Conseil de communauté)	Cour d'appel de Bruxelles
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Communauté française	Conseil de la Communauté française	
	faits commis dans l'exercice de la fonction de membre du Gouvernement de la Communauté germanophone	Conseil de la Communauté germanophone	Cour d'appel de Liège

6. Un membre d'un Gouvernement de communauté et/ou de région est poursuivi pendant l'exercice de ses fonctions pour des infractions qu'il aurait commises dans l'exercice de la fonction de ministre fédéral

Membre d'un Gouvernement de communauté	Chambre des représentants	Cour d'appel de Bruxelles
Membre d'un Gouvernement de région		
Membre des deux Gouvernements		

[22]

7. Un ministre fédéral est poursuivi pour des infractions qu'il aurait commises dans l'exercice des fonctions de membre d'un Gouvernement de communauté ou de région

Voir les points 1, 2 et 3.

De eerste minister overhandigt eveneens een nota over het begrip « samenhang » (zie bijlage).

Een lid vraagt dat de interpretatie zou worden bevestigd volgens welke het verlot door twee assemblees moet worden gegeven wanneer een minister een misdrijf pleegt in de dubbele hoedanigheid van gewest- en gemeenschapsminister.

De eerste minister bevestigt dat uitsluitend in dat geval het verlot van beide assemblees vereist is. Die interpretatie vergt geen wijziging van de tekst.

*
* *

Een lid vraagt welke assemblee bevoegd is om verlofte geven met het oog op de vervolging van een minister die in de uitoefening van zijn ambt als gewest- of gemeenschapsminister een misdrijf heeft gepleegd, maar die vervolgens federaal minister is geworden. Hij stelt dezelfde vraag voor het omgekeerde geval, met name dat van een federaal minister die zich in de uitoefening van zijn ambt aan een misdrijf schuldig heeft gemaakt en die vervolgens minister is geworden voor een gewest of een gemeenschap.

De oertegenuoordigster van de eerste minister antwoordt dat het telkens om de assemblee gaat waaraan de minister in het kader van de uitoefening van zijn ambt verantwoording moest afleggen op het ogenblik van de feiten (zie artikel 50).

Art. 11

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 12

De heer Bourgeois dient een amendement n° 2 (Stuk n° 1616/2) in, dat er toe strekt de assemblee uitsluitend een beperkte controlebevoegdheid toe te kennen. De indiener preciseert dat het hier voor hem om een principiële kwestie gaat. Datzelfde amendement heeft hij ook ingediend tijdens de bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers (Stuk n° 1274110).

*
* *

Aangezien het ontwerp van bijzondere wet betrekking heeft op de aansprakelijkheid van de leden van de gewest- en gemeenschapsregeringen, beslist de commissie het woord « minister » te vervangen door het woord « lid » (§2, tweede lid, eerste zin).

Le premier ministre communique également une note sur la notion de « connexité » (voir annexe).

Un membre demande que soit confirmée l'interprétation selon laquelle l'autorisation doit être donnée par deux assemblees lorsqu'un ministre commet une infraction en une double qualité de ministre de communauté et de région.

Le premier ministre confirme que uniquement dans ce cas, l'autorisation des deux assemblees est requise. Cette interprétation ne requiert pas une modification du texte.

*
* *

Un membre demande qu'elle est l'assemblee competente pour autoriser la poursuite lorsqu'un ministre a commis une infraction dans l'exercice de ses fonctions de ministre communautaire ou régional et qu'il est ensuite devenu ministre fédéral et inversement, lorsqu'il a commis une infraction dans l'exercice de ses fonctions de ministre fédéral et qu'il est ensuite devenu ministre communautaire ou régional.

La représentante du premier ministre répond que c'est toujours l'assemblee devant laquelle il était responsable pour l'exercice de ses fonctions au moment des faits (voir article 30).

Art. 11

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 12

M. Bourgeois dépose un amendement n° 2 qui tend à octroyer uniquement un contrôle marginal à l'assemblee (Doc. n° 1616/2). L'auteur précise qu'il s'agit pour lui d'une question de principe. Il a déposé le même amendement lors de la discussion de la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres (Doc. n° 1274110).

*
* *

Etant donné que le projet de loi spéciale porte sur la responsabilité des membres des gouvernements de communauté et de région, la commission décide de corriger le mot « ministre » par « membre » (§2, alinéa 2, première phrase).

Art. 13 tot 16

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 17 .

Wat het beoogde stelsel betreft, stelt *een lid* vast dat deze tekst en het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers uiteenlopen (Stuk n° 1274/11).

De *vertegenwoordigster van de eerste minister* bevestigt dat verschil. Het wetsvoorstel beperkt zich tot de hypothese « tijdens de uitoefening van het ambt ». Die beperking vloeit voort uit de goedkeuring van een amendement dat een betere formulering van de tekst tot doel had (Stuk n° 1274/10). In het voorstel van bijzondere wet werd dit echter niet overgenomen door de Senaat.

Hetzelfde lid merkt op dat de tekst van het wetsvoorstel het mogelijk maakt dat eengewezen minister zonder het verlov van de Kamer wordt aangehouden.

De *vertegenwoordigster van de eerste minister* voegt eraan toe dat het amendement een louter technische strekking had, namelijk een beter tekstformulering, maar dat de letterlijke interpretatie ervan een ongewenst gevolg heeft.

Hetzelfde lid vraagt dat het voorstel in overeenstemming daarmee zou worden aangepast zodat duidelijk wordt te kennen gegeven dat het verlov van de Kamer vereist is om vervolging in te stellen tegen een gewezen minister voor misdrijven die hij in de uitoefening van zijn ambt mocht hebben gepleegd.

Een ander lid wijst op de logica die het wetsvoorstel volgt en in het bijzonder op artikel 18 ervan, dat luidt als volgt: « Indien de aanhouding of de voorlopige hechtenis van de minister noodzakelijk blijkt, richt de procureur-generaal daartoe een verzoek tot de Kamer van volksvertegenwoordigers... ». Artikel 17 heeft betrekking op de ontdekking op heterdaad. Derhalve zou een gewezen minister die misdrijven zou hebben gepleegd in de uitoefening van zijn ambt uitsluitend in geval van ontdekking op heterdaad kunnen worden aangehouden.

Hetoorige lid is het niet eens met die uitlegging. Artikel 17 betekent dat de aanhouding en de voorlopige hechtenis tijdens de uitoefening van het ambt alleen met het verlov van de Kamer mogelijk zijn. Dat houdt impliciet in dat een gewezen minister zelfs buiten het geval van de ontdekking op heterdaad kan worden aangehouden. Teneinde elke verwarring te voorkomen, vraagt hij dan ook dat de woorden « tijdens zijn ambtstermijn » worden weggelaten.

Het vorige lid is van mening dat bij die uitlegging geen rekening wordt gehouden met artikel 18. De eerste minister heeft in plenaire vergadering amendementen afgewezen omdat met het woord « minister » werd bedoeld de woorden « minister, gewezen minister, staatssecretaris; gewezen staatssecreta-

Art. 13 à 16

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 17

Un membre constate qu'il existe une différence de régime entre le présent texte et la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres (Doc. n° 1274/11).

La représentante du premier ministre confirme cette différence. La proposition de loi se limite à l'hypothèse « pendant l'exercice des fonctions ». Cette limitation résulte de l'adoption d'un amendement qui tendait à une meilleure formulation du texte (Doc. n° 1274/10). Elle n'a toutefois pas été reprise dans la proposition de loi spéciale par le Sénat.

Le même membre fait observer que le texte de la proposition de loi a pour conséquence que l'arrestation d'un ministre qui n'est plus en fonction est possible sans l'autorisation de la Chambre.

La représentante du premier ministre ajoute que l'amendement avait une portée purement technique, à savoir améliorer la formulation du texte, mais que sa lecture littérale conduit à un effet qui n'avait pas été voulu.

Le même membre demande que la proposition soit adaptée en conséquence de telle sorte qu'il soit clairement affirmé que l'autorisation de la Chambre est requise pour un ancien ministre poursuivi pour des infractions qu'il aurait commises dans l'exercice de sa fonction.

Un autre membre attire l'attention sur la logique suivie par la proposition de loi et en particulier sur son article 18 qui prévoit que « lorsque l'arrestation ou la mise en détention préventive du ministre s'avère nécessaire, le procureur général en fait la demande à la Chambre des représentants. ». L'article 17 vise quant à lui, le cas de flagrant délit. En conséquence, un ancien ministre qui aurait commis des infractions dans l'exercice de ses fonctions pourrait être arrêté mais uniquement en cas de flagrant délit.

Le membre précédent ne partage pas cette interprétation. L'article 17 signifie que ni l'arrestation, ni la détention préventive ne sont possibles pendant l'exercice des fonctions qu'en vertu de l'autorisation de la Chambre. Implicite, cela signifie que lorsque le ministre n'est plus en fonction, on peut l'arrêter même hormis le cas de flagrant délit. Il demande dès lors, afin d'éviter toute confusion, de supprimer les mots « pendant l'exercice de ses fonctions ».

Le membre précédent est d'avis que cette interprétation ignore l'article 18. En séance plénière, le premier ministre a refusé des amendements au motif que le mot « ministre » visait les mots « ministre, ancien ministre, secrétaire d'Etat, ancien secrétaire d'Etat ». Par ailleurs, l'article 17 est situé dans le

ris", Bovendien is artikel 1 opgenomen onder titel III, die betrekking heeft op de aanhouding ende voorlopige hechtenis « in de gevallen bedoeld in artikel 2 ». Dat artikel 2 bevat alle hypothesen. Ten slotte begrijpt hij niethoe het probleem van de ontdekking op heterdaad zich zou kunnen voordoen voor een gewezen minister voor feiten die hij zou hebben gepleegd tijdens zijn ambtstermijn. Er kan per definitie geen ontdekking op heterdaad meer zijn.

Hij verzet zich er evenwel niet tegen dat de tekst wordt verduidelijkt.

*
* *

Een lid stelt vast dat de taalkundige verbeteringen die hij had voorgesteld en die werden aangenomen door de commissie in het kader van de bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers, niet in aanmerking zijn genomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat. Die commissie heeft immers beslist om zonder amendement in de Nederlandse tekst het woord « ambtstermijn » telkens te vervangen door de woorden « uitoefening van het ambt. » (Stuk Senaat, n° 969/6, blz. 30).

Art. 18

Een lid merkt op dat in vergelijking met de tekst van het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers de woorden « om verlof » zijn toegevoegd na het woord « verzoek ». Hij betreurt die tekstverschillen. Aangezien de teksten over een zelfde aangelegenheid handelen, moeten ze gelijklopend zijn.

Art. 19 tot 25

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt, behalve over de verschillen tussen de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat en die welke inzake strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers werd goedgekeurd door de commissie.

Art. 26

Een lid vraagt waarom in dat artikel de mogelijkheid wordt overwogen van het einde van « elke » uitoefening van het ambt van lid van een gemeenschaps- of gewestregering.

De uertegentwoordigster van de eerste minister preciseert dat die vermelding nodig is omdat een lid nog deel zou kunnen uitmaken van een gemeenschapsregering en niet meer van een gewestregering.

titre III qui envisage l'arrestation et la détention préventive « dans les cas visés à l'article 2 ». Cet article 2 reprend toutes les hypothèses. Enfin, il ne voit pas comment le problème du flagrant délit pourrait se poser pour un ancien ministre pour des faits commis dans l'exercice de ses fonctions. Il ne peut plus par définition être pris en flagrant délit.

Il ne s'oppose cependant pas à ce que le texte soit clarifié.

*
* *

Un membre constate que les améliorations linguistiques qu'il avait proposées et qui avaient été adoptées par la commission dans le cadre de l'examen de la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres n'ont pas été retenues par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat. Celle-ci a en effet décidé de remplacer, sans amendement, partout dans le texte néerlandais le mot « ambtstermijn » par les mots « uitoefening van het ambt » (Doc. Sénat, n° 969/6, p. 30).

Art. 18

Un membre observe que le mot « autorisation » a été ajouté après le mot « demande » par rapport au texte de la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres. Il regrette ces différences de texte. Traitant d'une même matière, les textes doivent être identiques.

Art. 19 à 25

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation si ce n'est sur les différences de formulation entre le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles du Sénat et celui adopté par la commission en matière de responsabilité pénale des ministres.

Art. 26

Un membre pose la question de savoir pourquoi cet article envisage l'hypothèse de la fin de « tout » exercice des fonctions de membre d'un gouvernement de communauté ou de région.

La représentante du premier ministre précise que cette mention est nécessaire car un membre pourrait encore être membre d'un gouvernement de communauté et plus membre d'un gouvernement de région.

Een ander lid ziet de relevantie van die vermelding niet in, aangezien de zaak in ieder geval bij het hof van beroep aanhangig wordt gemaakt.

Art.27

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art.28

Een lid merkt op dat het onderhavige artikel een aanvulling is op artikel 131 van het Gerechtelijk Wetboek, terwijl het wetsvoorstel tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van ministers het derde lid van dat artikel 131 vervangt (artikel 28) (Stuk n° 1274111). Derhalve zal bij de bekendmaking van de teksten in het *Belgisch Staatsblad* aandacht moeten worden besteed aan dat aspect.

Art. 29 tot 31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

IV. ~ STEMMINGEN

Amendement n° 4 van de heer Bourgeois op het opschrift wordt verworpen met 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 1 van de heer Bourgeois op artikel 2 wordt verworpen met 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 2 tot 9 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 3 van de heer Bourgeois op artikel 10 wordt verworpen met 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 10 en 11 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Amendement n° 2 van de heer Bourgeois op artikel 12 wordt verworpen met 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 12 tot 31 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Het hele ontwerp van bijzondere wet, zoals verbeterd, wordt eenparig aangenomen.

Bijgevolg vervalt het bijgevoegde voorstel van bijzondere wet.

[Je rapporteur,

De voorzitter,

R. DELATHOUWER

N. de T'SERCLAES

Un autre membre ne perçoit pas la pertinence de cette mention vu qu'en toute hypothèse, la cour d'appel reste saisie de l'affaire.

Art.27

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art.28

Un membre fait remarquer que le présent article complète l'article 131 du Code judiciaire tandis que la proposition de loi réglant la responsabilité pénale des ministres remplace l'alinéa 3 de cet article 131 (article 28) (Doc. n° 1274111). Il y aura lieu dès lors d'être attentif à cet aspect lors de la publication des textes au *Moniteur belge*.

Art. 29 à 31

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

IV. - VOTES

L'amendement n° 4 de M. Bourgeois sur l'intitulé est rejeté par 7 voix et 2 abstentions.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 1 de M. Bourgeois à l'article 2 est rejeté par 7 voix et 2 abstentions.

Les articles 2 à 9 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 3 de M. Bourgeois à l'article 10 est rejeté par 7 voix et 2 abstentions.

Les articles 10 et 11 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 2 de M. Bourgeois à l'article 12 est rejeté par 7 voix et 2 abstentions.

Les articles 12 à 31 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi spéciale, tel que corrigé, est adopté à l'unanimité.

En conséquence, la proposition de loi spéciale jointe devient sans objet.

Le rapporteur,

La présidente,

R. DELATHOUWER

N. de T'SERCLAES

ERRATUM

Art. 12

In de eerste zin van het tweede lid van paragraaf twee, leze men « het lid » inplaats van « de minister ».

ERRATUM

Art. 12

A la première phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 2, il Ya lieu de lire « membre » au lieu de « ministre ».

BIJLAGE

NOTA AAN DE LEDEN VAN DE COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN HERVORMING DER INSTELLINGEN

Betreft: het begrip « samenhang » : toepassing op het vraagstuk van artikel 125 van de Grondwet

1. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de voorschriften inzake strafrecht en inzake strafvordering.

De voorschriften inzake samenloop hebben een invloed op de straftoemeting ⁽¹⁾. De voorschriften inzake samenhang betreffen de vervolging ⁽²⁾.

2. Eris samenloop van misdrijven wanneer dezelfde dader twee of meer misdrijven pleegt, terzelfder tijd of op verschillende tijdstippen, zonder dat hij ooit onherroepelijk veroordeeld was voor één van deze misdrijven op het ogenblik dat hij het of de andere pleegde.

Het strafwetboek onderscheidt drie soorten van samenloop:

- ééndaadse samenloop: dit is wanneer eenzelfde feit verscheidene misdrijven oplevert. Het betreft dus slechts één feit dat meerdere incriminaties oplevert;

- collectieve of voortgezette misdrijven: dit zijn misdrijven die, alhoewel bestaan uit afzonderlijke feiten, gedacht worden slechts als enkel misdrijf uit te maken, door de eenheid van opzet. Volgens een vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie komen verschillende aan een beklagde ten laste gelegde misdrijven voort uit eenzelfde opzet wanneer zij onderling verbonden zijn door eenheid van doel en verwezenlijking en die door één feit, te weten een complexe gedraging, zijn opgeleverd;

- meerdaadse samenloop: dit is wanneer in hoofde van één persoon afzonderlijke feiten meerdere misdrijven opleveren.

Ingeval van eendaadse samenloop kan slechts één straf worden opgelegd, met name de zwaarste. Volgens een constante rechtspraak van het Hof van Cassatie, beoordeelt de feitenrechter op onaantastbare wijze in feite, of misdrijven door één enkel feit of door afzonderlijke feiten worden opgeleverd.

Collectieve misdrijven worden gelijkgesteld met ééndaadse samenloop: slechts één straf, met name de zwaarste, zal worden toegepast. De feitenrechter beoordeelt souverain of verscheidene feiten wegens eenheid van opzet, één enkel strafbaar feit opleveren.

Voor meerdaadse samenloop heeft de wetgever in de artikelen 58 tot 64 en volgende een gedifferentieerd systeem van straftoemeting uitgewerkt, waarbij rekening wordt gehouden met de aard van de samenlopende misdrijven.

(1) Samenvatting gebaseerd op DUPONT, L., en VERSTRAETEN, R., Handboek Belgisch strafrecht, blz. 485 en volgende.

(2) Samenvatting gebaseerd op VERSTRAETEN, R., Handboek strafvordering, blz. 311 en volgende; D'HONDT, F., Is er een samenhang in de samenhang, XXNe postuniversitaire cyclus Willy Delva, 1997-1998.

ANNEXE

NOTE AUX MEMBRES DE LA COMMISSION DE REVISION DE LA CONSTITUTION ET DE LA REFORME DES INSTITUTIONS

Concerne: la notion de « connexité » : application à la problématique de l'article 125 de la Constitution

1. Dans ce cadre, il convient de faire une distinction entre les règles du droit pénal et celles de l'instruction criminelle.

Les règles relatives au concours ont une incidence sur la gradation des peines ⁽¹⁾, tandis que les règles en matière de connexité portent sur la poursuite ⁽²⁾.

2. Il y a concours d'infractions lorsque le même auteur commet deux infractions ou davantage, simultanément ou à différents moments, sans avoir été condamné de manière irrévocable du chef de l'une de ces infractions au moment où il a commis l'autre.

Le code pénal connaît trois types de concours :

- concours d'un seul acte: lorsqu'un même fait constitue plusieurs infractions. Il s'agit donc d'un seul fait qui donne lieu à plusieurs incriminations;

- infractions collectives ou continues: il s'agit d'infractions qui, tout en se composant de faits isolés, sont réputés constituer une seule infraction, en raison de l'unité d'intention. Selon une jurisprudence constante de la Cour de cassation, plusieurs infractions mises à charge d'un prévenu découlent d'une même intention lorsqu'elles sont liées par une unité d'objectif et de réalisation et qu'elles découlent d'un seul fait, à savoir: un comportement complexe;

- concours de plusieurs actes: lorsque des faits isolés constituent plusieurs infractions dans le chef d'une seule personne.

En cas de concours d'un seul acte, une seule peine sera prononcée, à savoir: la peine la plus forte. Selon une jurisprudence constante de la Cour de cassation, le juge du fond évalue de manière incontestable si les infractions résultent d'un seul fait ou de plusieurs faits isolés.

Les infractions collectives sont assimilées à un concours d'un seul acte, c'est-à-dire qu'une seule peine, à savoir: la plus forte, sera appliquée. Le juge du fait apprécie souverainement si plusieurs faits constituent un seul fait punissable, en raison de l'unité d'intention.

Pour le concours de plusieurs actes, le législateur a élaboré un système différencié de gradation des peines aux articles 58 à 64 du Code pénal, tenant compte de la nature des infractions qui coïncident.

(1) Résumé basé sur DUPONT, L., et VERSTRAETEN, R., Handboek Belgisch strafrecht, pp. 485 et suivantes.

(2) Résumé basé sur VERSTRAETEN, R., Handboek strafvordering, pp. 311 et suivantes; D'HONDT, F., Is er een samenhang in de samenhang, XXNe postuniversitaire cyclus Willy Delva, 1997-1998.

3. De voorschriften inzake samenhang vormen een uitzondering op de gewone bevoegdheidsregeling.

a) *definitie* :

Volgens vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie bestaat er samenhang tussen verschillende strafvorderingen wanneer het belang van een goede rechtsbedeling vereist dat de verschillende vorderingen door één en dezelfde rechter behandeld en gevonnist worden.

In artikel 227 en volgende worden een aantal gevallen van samenhang aangeduid: deze opsomming is geenszins exhaustief.

b) *oonaarden* :

Samenhang kan slechts worden aangenomen tussen twee of meer ingestelde strafvorderingen uit hoofde van verschillende feiten. Samenhang kan enkel voorzover een gelijktijdige behandeling van de verschillende strafvorderingen door het vonnisgerecht mogelijk is: Opdat samenhang zou kunnen worden aangenomen, is vereist dat de samen te voegen strafvorderingen regelmatig zijn aanhangig gemaakt bij de bevoegde rechter. Samenhang impliceert ten slotte dat de verschillende strafvorderingen samen moeten worden behandeld en dat er samen uitspraak moet worden over gedaan.

c) *wie beoordeelt de samenhang*:

Het bestaan van samenhang hangt af van de onaantastbare beoordeling van de feiten door het vonnisgerecht.

In de praktijk blijkt nochtans dat samenhang door alle actoren van het strafproces en dus ook door het openbaar ministerie of de onderzoeksgerechten kan worden aangenomen. Dit wordt trouwens ook aanvaard door het Hof van Cassatie. De rechter ten gronde heeft echter het laatste woord.

In het zeer recente artikel van de heer D'hondt wordt er trouwens op gewezen dat « de traditionele rechtsleer, wellicht vanuit de (te beperkte en in die zin foute) vooronderstelling dat samenhang een zaak voor de vonnisgerechten is, met nagenoeg geen woord rept over de praktische effecten of modaliteiten van aangenomen samenhang - zeker wet betreft *ratione materiae* en *ratione loci* :- in de fase voor het vonnisgerecht. Wij kunnen ons ter zake dan ook niet van de indruk ontdoen dat het recht hier in een soort spontane orde voortkabbelt en de eventuele mogelijke discussie - door ons werd geen rechtspraak desbetreffend gevonden - door rechtspractici en geleerden zorgvuldig vermeden wordt." (3) Het valt trouwens op dat er quasi geen rechtspraak is waarbij ooit werd geoordeeld dat de samenhang onterecht werd aangenomen ..

d) *gevolgen*:

Door het aannemen van samenhang tussen twee of meer misdrijven die volgens de gewone bevoegdheidsregels door verschillende vonnisgerechten zouden moeten worden behandeld, wordt de bevoegdheid van één van deze vonnisgerechten uitgebreid tot die misdrijven waarvoor zij normaal niet bevoegd zouden zijn.

3. Les règles en matière de connexité font exception au régime normal des compétences.

a) *définition*:

Selon une jurisprudence constante de la Cour de cassation, il y a connexité entre plusieurs actions criminelles, lorsque la nature des infractions est telle qu'une bonne administration de la justice commande qu'elles soient jugées ensemble et par le même juge.

L'article 227 du Code d'instruction criminelle définit plusieurs cas de connexité: cette énumération n'est toutefois pas exhaustive.

b) *conditions*:

La connexité ne peut être admise qu'entre deux actions ou davantage, intentées du chef de faits isolés. La connexité ne peut s'appliquer que dans la mesure où l'instance de jugement puisse assurer un traitement simultané des différentes actions. Pour que la connexité soit admise, le juge doit avoir été régulièrement saisi des actions à joindre. La connexité implique enfin que les différentes actions soient traitées ensemble et qu'il y a un jugement commun.

c) *qui apprécie la connexité*:

L'existence de la connexité dépend de l'appréciation incontestable des faits par l'instance de jugement.

Dans la pratique, il s'avère toutefois que la connexité peut être admise par tous les acteurs du procès pénal, en ce compris le ministère public ou les juridictions d'instruction. Ce principe est d'ailleurs aussi accepté par la Cour de cassation. C'est le juge du fond qui a le dernier mot.

Dans un article très récent, M. D'hondt souligne que la « doctrine traditionnelle, s'inspirant de l'hypothèse (trop restrictive et partant, erronée) selon laquelle la connexité concerne uniquement les instances de jugement, ne dit mot sur les effets ou modalités pratiques de la connexité admise - certainement pour ce qui concerne la *ratione materiae* et *ratione loci* - pendant la phase devant l'instance de jugement. Cela crée l'impression que le droit poursuit sa voie dans une sorte d'ordre spontané et que les praticiens du droit et autres évitent soigneusement tout débat éventuel à ce sujet - nous n'avons en effet trouvé aucune jurisprudence à ce sujet." (3). Notons par ailleurs qu'il n'existe presque pas de jurisprudence stipulant que la connexité a été admise indûment.

d) *conséquences*:

Par l'acceptation d'une connexité entre deux infractions ou davantage qui, conformément aux règles ordinaires en matière de compétences, devraient être jugées par plusieurs juridictions, la compétence d'une de ces juridictions est étendue aux infractions pour lesquelles elle ne serait normalement pas compétente.

(3) D'RONDT, F., Is er een samenhang in de samenhang, XXIV postuniversitaire cyclus, Willy Delva, 1997-1998, blz. 29.

(3) D'RONDT, F., Is er een samenhang in de samenhang, XXIV postuniversitaire cyclus, Willy Delva, 1997-1998, p. 29.

Wanneer verscheidene misdrijven territoriaal ressorteren onder verschillende rechtbanken, wordt bij samenhang één van deze rechtbanken bevoegd voor alle misdrijven. Er bestaat geen voorrangregel met betrekking tot de keuze van de rechtbank die de verschillende vorderingen zal behandelen.

e) Ingeval van meerdaadse samenloop en bij collectieve misdrijven is samenhang, mogelijk,

4. Wanneer één feit verschillende misdrijven oplevert, met andere woorden bij ééndaadse samenloop, gaat het om misdrijven die vanuit procedureel standpunt onsplitsbaar zijn. Ook de theorie van de onsplitsbaarheid vormt aldus een uitzondering op de normale bevoegdheidsregels.

5. Toepassing van die voorschriften op het vraagstuk van artikel 125 van de Grondwet, meer bepaald in de hypothese van cumul van een gemeenschapsminister en een gewestminister.

a) Wanneer het gaat om één enkel feit dat verscheidene misdrijven oplevert, stelt zich geen probleem gelet op de exclusieve bevoegdheidsverdeling en op de theorie van de ééndaadse samenloop. Er zal slechts één raad verlot verlenen en er zal slechts één hof van beroep bevoegd zijn.

b) Gaat het om verschillende feiten die gepleegd worden in verschillende hoedanigheden, dan kan de samenhang aanvaard worden in geval van eenheid van opzet. Dit zal echter afhangen van de appreciatie van het gerecht, waarbij het onmogelijk is op voorhand regels voorop te stellen. Ook in het gemeen recht bestaan hiervoor geen regels: enkel het criterium van de goede-rechtsbedeling is bepalend.

Tevens moet worden opgemerkt dat dit probleem zich voornamelijk stelt in geval de betrokkene Waals gewestminister en Frans gemeenschapsminister is: enkel in dit geval zijn er twee bevoegde procureurs-generaal en twee bevoegde hoven van beroep. In de overige gevallen is steeds de procureur-generaal te Brussel en het hof van beroep te Brussel bevoegd.

Opgemerkt moet worden dat, zelfs indien de samenhang wordt aanvaard, het toch voorzichtiger lijkt het verlot te vragen van de twee betrokken raden. Samenhang is immers een regel van strafvordering welke de bevoegdheidsregels beïnvloedt, maar heeft als zodanig niets te maken met de procedure voorzien in de bijzondere wet.

c) Ingeval het gaat om verschillende feiten, waarvoor de samenhang niet wordt aanvaard, dan zullen er aparte procedures worden gevoerd.

Lorsque plusieurs infractions relèvent territorialement de plusieurs tribunaux, fun de ces tribunaux est compétent en cas de connexité, pour l'ensemble des infractions. Il n'existe pas de règle de priorité pour ce qui concerne le choix du tribunal qui traitera les différentes actions.

e) La connexité peut se présenter en cas de concours de plusieurs faits et d'infractions collectives.

4. Lorsqu'un seul fait constitue plusieurs infractions, ou en d'autres termes, en cas de concours d'un seul acte, il s'agit d'infractions qui sont indivisibles du point de vue de la procédure. La théorie de l'indivisibilité constitue ainsi une exception aux règles normales en matière de compétence.

5. Application de ces règles à la problématique de l'article 125 de la Constitution, plus particulièrement dans l'hypothèse de cumul du mandat de ministre communal et de ministre régional.

a) Lorsqu'il s'agit d'un seul fait qui constitue plusieurs infractions, aucun problème ne se pose vu la répartition exclusive des compétences et la théorie du concours d'un seul acte. Un seul conseil donnera son autorisation et une seule cour d'appel sera compétente.

b) Lorsqu'il s'agit de plusieurs faits commis dans différentes qualités, la connexité peut être admise en cas d'unité d'intention. Cela dépendra toutefois de l'appréciation de la justice; il s'avère en effet impossible de déterminer des règles au préalable. Même dans le droit commun, il n'existe pas de règles à cet effet: seul le critère de la bonne administration de la justice sera déterminant.

De plus, il convient de souligner que ce problème se pose essentiellement lorsque l'intéressée est ministre de la Région wallonne et ministre de la Communauté française: c'est en effet le seul cas où deux procureurs généraux et deux cours d'appel sont compétents. Dans tous les autres cas, ce sont toujours le procureur général de Bruxelles et la cour d'appel de Bruxelles qui sont compétents.

Notons que, même si la connexité est admise, il semble plus prudent de demander l'autorisation des deux conseils concernés. La connexité constitue en effet une règle d'action publique qui influence les règles en matière de compétence mais qui, en tant que telle, n'a rien à voir avec la procédure prévue dans la loi spéciale.

c) Lorsqu'il s'agit de plusieurs faits distincts, pour lesquels la connexité n'est pas admise, des procédures distinctes seront ouvertes.

